

STERILIEN

MROCZNA WIEŻA ~REWOLWEROWIEC~



CZŁOWIEK W CZERNI

MRO CZNA WIEZA ~REWOLWEROWIEC~ CZŁOWIEK W CZERNI

KONCEPCJA LITERACKA I KIEROWNICTWO WYKONAWCZE
STEPHEN KING

PLANOWANIE FABUŁY I KONSULTACJE
ROBIN FURTH

SCENARIUSZ
PETER DAVID

RYUNKI
ALEX MALEEV I RICHARD ISANOVE

TYPOGRAFIA
VC'S JOE SABINO

REDAKTOR SERII
RALPH MACCHIO

SPECJALNE PODZIĘKOWANIA OTRZYMUJĄ:
CHUCK VERRILL, MARSHA DEFILIPPO, BARBARA ANN MCINTYRE,
BRIAN STARK, JIM NAUSEDAS, JIM MCCANN, ARUNE SINGH, JEFF SUTER,
JOHN BARBER, LAUREN SANKOVITCH, MIKE HORWITZ,
CHARLIE BECKERMAN I CHRIS ELIOPOULOS

TYTUŁ ORYGINAŁU:

THE DARK TOWER GRAPHIC NOVEL 10
THE GUNSLINGER. THE MAN IN BLACK

COPYRIGHT © STEPHEN KING 2013. ALL RIGHTS RESERVED

POLISH EDITION COPYRIGHT

© WYDAWNICTWO ALBATROS ANDRZEJ KURYŁOWICZ S.C. 2016

POLISH TRANSLATION COPYRIGHT © ZBIGNIEW A. KRÓLICKI 2016

NA PODSTAWIE ORYGINALNEGO WYDANIA AMERYKAŃSKIEGO OPUBLIKOWANEGO
PRZEZ MARVEL WORLDWIDE INC.

PRZEKŁAD: ZBIGNIEW A. KRÓLICKI

REDAKCJA: MARTA GRAL

ISBN 978-83-7985-900-9

WYDANIE I
2016

WYDAWCA

WYDAWNICTWO ALBATROS ANDRZEJ KURYŁOWICZ S.C.

HLONDA 2A/25, 02-972 WARSZAWA

WWW.WYDAWNICTWOALBATROS.COM



DYSTRYBUTOR

FIRMA KSIĘGARSKA OLESIEJUK SP. Z O.O. SP. J.
POZNAŃSKA 91, 05-850 OZARÓW MAZ.

WWW.OLESIEJUK.PL

SKŁAD: PLUS 2 WITOLD KUŚMIERCZYK DRUK: DRUKARNIA POZKAŁ SP. Z O.O. SP. K-A INOWROCŁAW



WŁAŚNIE TAK!
JESZCZE RAZ!
DAWAJ!



NIE PRZESTAWAJ!
W GÓRĘ I W DÓŁ!

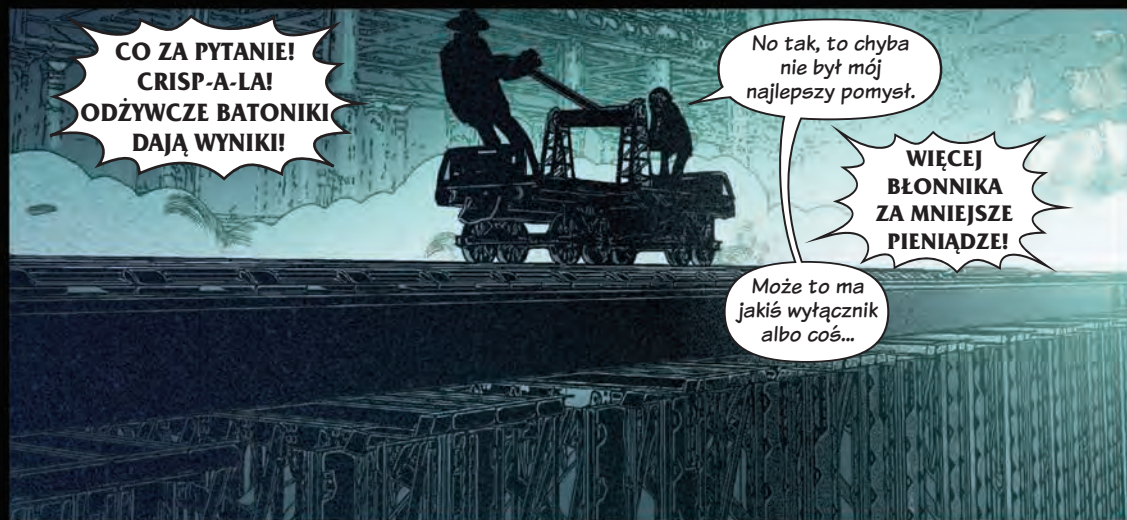
POMKNIESZ
JAK WIATR,
NIE JAK MUŁ!

**CRISP-
A-LA!**



Co za
Crisp-A-La?

Nie roz...!



CO ZA PYTANIE!
CRISP-A-LA!
ODŻYWCZE BATONIKI
DAJĄ WYNIKI!

No tak, to chyba
nie był mój
najlepszy pomysł.

**WIĘCEJ
BŁONNIKA
ZA MNIJSZE
PIENIĄDZE!**

Może to ma
jakiś wyłącznik
albo coś...



Oo! Coś tu
strasznie
cuchnie.



**NIC NIE
CUCHNIE
GORZEJ
NIŻ DZIEŃ
BEZ PAPU!**

A co to
takiego, do
diabła!

Powolne
Mutanty. Pewnie
bardziej obawiają
się ciebie niż ty
ich.

Założę się...
że nie.



Zjeść małego!
Powiedział, że
można!



Rolandzie!!!

Chyba miałeś
rację. Trzymaj
się!!!



W ten sposób wyjaśniali mi niektóre rzeczy nauczyciele, gdy byłem w twoim wieku.

Trudno uwierzyć, że byłeś w moim wieku.

Owszem, to niewiarygodne. Ale...

...potraktuj Świat Pośredni jak krąg.



W tym kręgu było dwanaście Portali i przez każdy z nich można było wejść do Świata Pośredniego i z niego wyjść...

Wszystkie były połączone magnetycznym Promieniem ze swoim odpowiednikiem.

Och, wiem! Jak biegun północny i południowy.

Skoro tak mówisz... I każdy z tych Promieni utrzymywał Świat Pośredni w całości.

W czasie i przestrzeni i utrzymywały światy w swoich rozmiarach i na swoich miejscach... oddzielnych.



Każdego Promienia strzeże dwóch zwierzęcych strażników...

Zaraz... znów się pogubiłem. Zwierzęcych? Co to ma...?



Zapomnij o zwierzętach. Po prostu...

Wieża jest ogniwem łączącym wszystkie Portale.

Zawiera wszystkie światy i rzeczywistości. Tylko stamtąd...

...można zmienić przeszłość.



Zmienić przeszłość? Rolandzie... czy ty zamierzasz... przywrócić im życie? Wszystkim, których utraciłeś?

Chyba mam dość odpowiadania na pytania.



Rolandzie... takie rzeczy robi tylko Bóg. A w mitologii, w Biblii, nawet na starych filmach SF...

Facet, który bawi się w Boga, zawsze źle kończy.



Powiedziałem: koniec pytań!

Nie zadałem żadnego.



Chodźmy.

Świetnie. Po co nam światło!

Zbyt jasne oświetlenie może być niebezpieczne.



Myślałem, że
mnie zostawiłeś.
I że...



W porządku.

Spragniony?

Boże, tak! Czy
to woda zdatna
do picia?



Jest z rzeki,
z której już piliśmy,
więc dlaczego
miałaby nie...

...być...?



Co się dzieje?
Rolandzie, czy to
człowiek w czerni?



Wydawało
mi się, że widzę
światłotkę.

Ale teraz
ich nie ma.

Pewnie
złudzenie.

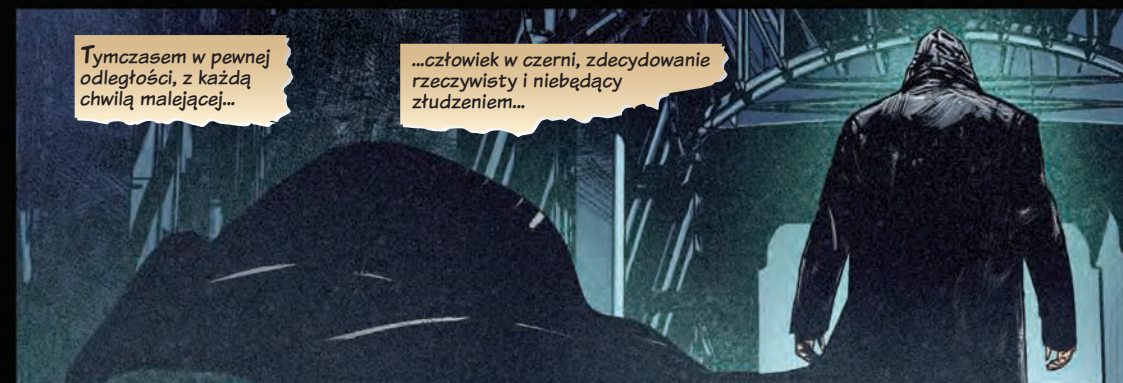


Jeśli to coś może nas
zranić, to założę się,
że ci się nie
przywidziało.

Taki młody,
a taki cyniczny.



Hm...
śmierć czyni chyba
cynikiem każdego,
niezależnie
od wieku.



Tymczasem w pewnej
odległości, z każdą
chwilą malejącej...

...człowiek w czerni, zdecydowanie
rzeczywisty i niebłądzący
złudzeniem...



...stara się wyprzedzić
ich o kilka kroków.

Biedny
Roland próbuje
przewidzieć, co zrobię,
żeby go zniszczyć,
i wciąż nie może
pojąć tego...



...że sam jest swoim
najgorszym wrogiem...
Moje „zbrodnie”, drobne
i pospolite...

...błądzący
w porównaniu z jego
czynami.

On wciąż jednak
wmawia sobie, że jest na
odwrot, i próbuje chronić
dzieciaka, którego
niechcinnie zgubi. A to
mnie uważa za tota...



Ej, ty!

Czego chcesz?
Jak śmiesz
stawać mi na
drodze!

Przepraszam,
panie... ale
mutanty...

Być głodne.
My głodni.